

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 4:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I który wielki naród ma ustawy i prawa tak sprawiedliwe, jak całe to Prawo, które ja kładę dziś przed wami?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I który wielki naród ma ustawy i prawa tak sprawiedliwe, jak całe to Prawo, które ja kładę dziś przed wami?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Albo który naród <i>jest tak</i> wielki, by mieć nakazy i prawa <i>tak</i> sprawiedliwe jak całe to prawo, które dziś wam przedkładam?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albo któryż naród tak wielki, któryby miał ustawy i sądy tak sprawiedliwe, jako wszystek ten zakon, który ja przedkładam wam dziś?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo któryż inszy naród jest tak zacny, żeby miał Ceremonie i sądy sprawiedliwe, i wszytek zakon, który ja dziś przełożę przed oczy wasze?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Któryż wielki naród ma prawa i nakazy tak sprawiedliwe, jak całe to Prawo, które ja wam dziś daję?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I któryż wielki naród ma ustawy i prawa tak sprawiedliwe, jak cały ten zakon, który wam dziś nadaję.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I który wielki naród ma ustawy i nakazy tak sprawiedliwe, jak całe to Prawo, które ja daję wam dzisiaj?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy jest jakiś wielki naród, który by miał ustawy i nakazy tak sprawiedliwe, jak całe to Prawo, które dziś wam daję?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Albo któryż wielki naród ma ustawy i zwyczaje tak sprawiedliwe, jak całe to Prawo, które ja wam dziś podaję?
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I który naród [jest tak] wielki, że ma bezwzględne nakazy i prawa tak sprawiedliwe, jak cała ta Tora, którą ja kładę przed wami dzisiaj.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І який нарід великий, в якого є оправдання і справедливі суди за всім цим законом, якого я даю перед вами сьогодні?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Albo gdzież jest wielki naród, który by miał zasady prawne oraz wyroki tak sprawiedliwe, jak całe to Prawo, które ja wam dzisiaj przedstawiam?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I któryż wielki naród ma takie prawe przepisy i sądownicze rozstrzygnięcia, jak całe to prawo, które dzisiaj kładę przed wami?